

TURNAROUND: Third World Lessons for First World Growth

2013年2月7日



THIRD WORLD
LESSONS FOR FIRST
WORLD GROWTH

TURN-
AROUND

PETER BLAIR HENRY

“这是一次对战后全球发展引人入胜的回顾，其中充满了成功的政策和令人绝望的错误。如果你赞同发达国家和发展中国家应该相互学习，那么你就应该读一读这本书。”

——2001年诺贝尔经济学奖得主 Michael Spence

TURNAROUND: Third World Lessons for First World Growth

作者：Peter Blair Henry

三十年前，中国似乎还绝望地陷于贫困的泥潭，墨西哥触发了第三世界的债务危机，巴西则遭受着异常惊人的通货膨胀。但近些年，包括这三个国家在内的很多发展中国家都已经发生了巨变；与此同时发达国家却在和经济危机和财政危机作战，苦苦挣扎以求维系昔日的地位。在全球经济动荡不安的大背景下，美国能否继续繁荣，将取决于我们学习那些新崛起国家的能力——学习他们如何通过经济改革，摆脱经济困境、走向繁荣。

现在的风险比任何时候都要高，***Turnaround: Third World Lessons for First World Growth***一书揭示了为了明天的繁荣，我们需要注意以下三点：

- **重视纪律：**“这并不是你所想象的纪律”。 “纪律”并不意味着严苛和极端的政策，如坚持财政紧缩政策。纪律是对长期繁荣的承诺，也就是警觉、灵活并重视一个国家所有民众，而不是某个个人或团体。
- **清晰思考：**“绕过意识形态”是本书独特的观点，通过观察股市的演变，再次重温发展中国家改革的历史，回避理念而聚焦于现实。这些数据无可辩驳地说明，寻求经济增长、提高经济效率的国家应该制定对市场友好的政策——就如美国前财政部长 James A. Baker III 在上世纪 80 年代所提出的观点。
- **相互信任：**“繁荣不是一场无成本的游戏”。经济上的互相依赖意味着共赢或者大家都失败。第一世界必须回过身，新崛起国家必须坚持到底。但共同

繁荣取决于发达国家能否意识到新崛起经济体的成就，并在国际社会，给予他们与其对全球经济贡献相匹配的领导地位。

《*Turnaround*》一书拒绝陈旧的、以意识形态为背景的辩论。相反地，Henry 教授把客观的股市分析当做衡量政策效率的补充工具。以此，他回答了那个根本性的问题：哪些改革政策，在什么样的背景下实施，确实增强了经济效率并帮助新崛起国家弥补了他们最匮乏的资源？

从巴巴多斯极端的收入差距到 Henry 教授的出生国牙买加，再到中国经济的后来居上，以及拉美国家摆脱通货膨胀，《*Turnaround*》一书讲述的故事展示了在多数新崛起国家中，政策如何从不确定到坚定地指向谨慎和自控。第一世界也许可以凭借同样的“纪律”从危机中走出来，并为其国民创造长期的繁荣。

Peter Blair Henry 教授是纽约大学斯特恩商学院的院长，此前他曾担任斯坦福大学国际经济学教授。2008 年，他带领奥巴马的总统的任期交接团队

(Presidential Transition Team) 参与了诸如国际货币基金组织和世界银行这样的国际性组织的工作。作为美国国家经济研究办公室的成员、政府外交政策顾问和卡夫食品集团 (Kraft Foods Group) 的顾问，Henry 院长在麻省理工大学获得了经济学博士学位。在此之前，他获得了牛津大学的学士学位——在那里他是“罗德学者” (Rhodes Scholar)，在北加利福尼亚大学他曾是“默海德学者”

(Morehead Scholar)，并且是 1991 年全校灌篮大赛的亚军。出生于牙买加的 Henry 院长在 1986 年成为美国公民。他与结婚 17 年的妻子和四个儿子一同生活在纽约。

对于《Turnaround》的褒奖

“对于政治决策者、首席执行官和普通民众来说，这都是一本及时、让人深思、让人获益匪浅的书。它展示了一个新世界，并且 Peter Henry 与我们一同学习这个新世界。”

—Tom Brokaw, NBC News Special 通讯员, *The Times of Our Lives* 一书的作者

“Peter Henry 原创性地指出‘新崛起经济体’的经验可能对发达经济体也有教育意义。他证明了事实的确如此，但并不是以一种强硬而陈腐的方式。当前我们的共同威胁是能否建立一套以未来为导向的政策，并以一定的规范来执行它。这就是为什么，我们所有人都需要成长。”

—Robert M. Solow, 1987 年诺贝尔经济学奖得主

“这是一项引人入胜的研究，它分析了正在改变新崛起市场的趋势，并结合实际，评估了这些转变对于全球经济的意义。”

—Kenneth I. Chenault, 美国运通公司 (American Express Company) 主席和首席执行官

“以乐观的精神对待目前显得‘惨淡’的经济学，《Turnaround》展示了世界经济的现实例子，并为非洲国家——事实上是所有国家，都描绘了一副充满希望的繁荣图景。”

— Ellen Johnson Sirleaf, 利比里亚总统, 2011 年诺贝尔和平奖得主、

“一个生于第三世界的孩子成为第一世界的学术代表，Peter Henry 确实沟通了两个世界，给世人带来了全新视角——让我们看到如果领导人有长远的眼光，带着问责、廉正和持久力，实施敏感的经济政策，就可能获得怎样的成就。”

— Ngozi Okonjo-Iweala, 尼日利亚财政部长

“《Turnaround》不仅可读性强，也应当成为专家、政治决策者的必读书，因为在书中 Henry 极为专业地分析了他们必须要面对的问题。”

— Stanley Fischer, 以色列银行行长